

🎵 ว่าว — มินตรา อินทรา

ผิดที่ฉันไปหลงรักเธอ

(It's wrong that I went and fell in love with you.)
I shouldn't have let myself fall for you.

ผิดที่เธอมีใจให้ฉัน

(It's wrong that you had feelings for me.)
You shouldn't have made me believe you cared.

ผิดที่เราสองคนรักกัน

(It's wrong that the two of us loved each other.)
We never should've let ourselves fall in love.

แต่เธอนั้นยังมีเจ้าของ

(But you already have an owner.)
But you already belong to someone else.

เธอคือรักที่ลมพัดมา

(You are a love that the wind blew in.)
You came into my life like love carried by the wind.

ช่วงเวลาแค่เพียงสั้นๆ

(A period of time that was only short.)
It was here for only a moment.

อีกไม่นานก็ต้องเลิกกัน

(Soon, we'll have to break up.)
Soon, we both knew it couldn't last.

กับความรักที่ไม่มีวันจะได้ครอบครอง

(With a love that can never be possessed.)

Because it's a love I can never truly have.

ปล่อยให้ลอย ละ ลอย

(Let it float, la, float.)

Let it drift away.

ปล่อยให้ลอย ละ ลอย ละ ลอย

(Let it float, la, float, la, float.)

Let it float, let it drift wherever the wind takes it.

ให้ความรักพัดพาฉันไป

(Let love blow me away / carry me along.)

Let this love carry me, wherever it will.

ตัวฉันเป็นเหมือนวาวกระดาษ

(I am like a paper kite.)

I'm just like a fragile paper kite.

ขึ้นสูงก็เลยลำบากเริ่มจะหนาวหัวใจ

(When it rises high, it becomes hard—my heart begins to grow cold.)

The higher I fly, the colder and lonelier it feels.

ก็มันรักไปแล้ว

(But I've already loved.)

But I've already fallen for you.

จะให้ทำอะไร

(What can I do?)

What else can I possibly do now?

ไม่มีทางที่ย้อนให้ฉันกลับไปเริ่มใหม่

(There's no way to turn back and start again.)

There's no way to undo it or start over.

ถึงวันที่ต้องเจ็บ ฉันต้องทนให้ได้

(Even when the day comes to hurt, I must endure.)

When pain comes, I'll just have to bear it.

ผิดจริงๆก็รู้แต่ไม่ยอมตัดใจ

(I know it's truly wrong, but I refuse to cut my heart off.)

I know it's wrong, but I can't let you go.

เมื่อสายลมหมดฉันก็ตกลงมาตาย

(When the wind stops, I fall down and die.)

And when the wind dies, I'll fall — maybe even break completely.